

ALAMIN ANG IYONG MGA KARAPATAN!

Sa California, mayroon tayong mga patakaran upang maprotektahan ang mga karapatan ng mga kabataan na nasa isang juvenile hall, camp o iba pang pasilidad ng hustisya para sa kabataan. Ang mga karapatang ito ay mga batas. Dito mahahanap mo ang listahan ng mga karapatan.

! *May karapatan kang makipag-ugnayan at makipag-usap sa Ombudsperson nang kumpidensyal at hindi ka maaaring bantaan, parusahan, o paghigantihan dahil sa pagsasampa mo ng reklamo.

OYCR Office of Youth and
Community Restoration



OYCR Office of Youth and
Community Restoration

KATIPUNAN NG MGA KARAPATAN PARA SA MGA KABATAAN



Personal

- May karapatan kang manirahan sa isang ligtas, mabuti sa kalusugan, at malinis na lugar na tumutulong sa iyong makuha ang mga kasanayan at pagsasanay na kailangan mo para gumaling at makauwi.
- May karapatan kang tratuhin nang may dignidad at paggalang.
- May karapatan kang kumain ng masustansyang pagkain at meryenda.
- May karapatan kang magkaroon ng malinis na tubig na maiinom sa anumang oras.
- May karapatan kang gumamit ng banyo kapag kailangan mo.
- May karapatan kang maligo araw-araw.
- May karapatan kang magkaroon ng malinis na higaan.
- May karapatan kang magkaroon ng mga damit na kasya sa iyo, nasa mabuting kondisyon, at igtalang ang iyong pagkakakilanlan at pagpapahayag ng kasarian.
- May karapatan kang magkaroon ng malinis na damit na panloob araw-araw na tama ang laki sa iyo at iginagalang ang iyong pagkakakilanlan at pagpapahayag ng kasarian.
- May karapatan kang magkaroon ng mga bagay na kailangan mo para sa pag-aayos ng sarili (tulad ng sabon, shampoo, deodorant, mga produktong panregla, at lotion) na gumagalang sa iyong kultura, etnisidad, pagkakakilanlan ng kasarian, at pagpapahayag. Nangangahulugan ito na maaari kang magkaroon ng mga produkto para sa buhok at katawan na tama para sa uri ng iyong buhok at balat at kasarian.



Disiplina

- Walang sinuman ang pinapahintulatang kunin ang alinman sa mga sumusunod na bagay mula sa iyo bilang isang uri ng pagdidisiplina o parusa: pagkain; pakikipag-ugnayan sa iyong mga magulang, pamilya, o abogado; tulog; ehersisyo; edukasyon; sapin sa higaan at kumot; malinis na damit; mga serbisyong panrelihiyon; araw-araw na pagligo; malinis na tubig; banyo; mga produkto sa pag-aayos ng sarili; pangangalagang medikal; mga babasahin; at pagpapadala o pagtanggap ng mail.
- May karapatan kang hindi makulong sa isang silid bilang parusa.
- May karapatan kang maipaalam sa iyo ang mga patakaran sa disiplina. Dapat ibigay sa iyo ang mga patakaran ito nang nakasulat.
- Kung may nag-akusa sa iyo ng isang bagay, may karapatan kang malaman kung ano ito, marinig, ipagtanggol ang iyong sarili sa pamamagitan ng pagbabahagi ng ebidensya o patotoo, at iapela ang mga desisyon sa pagdidisiplina.
- Maaaring gusto mong makipag-ugnayan sa iyong abogado upang makuha ang kanilang tulong upang maipagtanggol ang iyong sarili at iapela ang mga desisyon sa pagdidisiplina.



Libangan

- May karapatan kang magkaroon ng oras upang gawin ang mga pisikal na aktibidad araw-araw nang hindi bababa sa isang oras.
- May karapatan kang lumabas nang hindi bababa sa isang oras bawat araw maliban kung masama ang panahon.
- May karapatan ka sa hindi bababa sa isang oras sa isang araw ng pang-araw-araw na libangan, kabilang ang pagkakaroon ng oras para magbasa, magsulat ng mga liham, at libangan na angkop sa iyong edad at kapanahunan.



Mga Pagsasaliksik o Pagkapkap

- May karapatan kang hindi masaliksikan o makapkapan para lang pasamain ang iyong loob o ipahiya ka, o para parusahan ka. Dapat gawin ang mga pagsasaliksik o pagkapkap sa paraang iginagalang ang iyong pagkapribado at dignidad.
- May karapatan kang hindi masaliksikan o makapkapan para lang maberipika ang iyong kasarian.
- May karapatan kang makakuha ng nakasulat na kopya ng mga patakaran tungkol sa pagsasaliksik o pagkapkap sa anumang oras, at dapat mayroon itong mga patakaran sa kung sino ang maaaring gumawa ng mga pagsasaliksik o pagkapkap.
- Ang mga pagsasaliksik o pagkapkap ay dapat lamang gawin upang matiyak ang kaligtasan at seguridad ng pasilidad, mga kabataan, mga kawani, at mga bisita.



Bawal ang pang-aabuso

- May karapatan kang hindi maabuso sa anumang paraan. Kabilang dito ang pisikal, sekswal, emosyonal, o anumang iba pang pang-aabuso. Walang sinuman ang pinapahintulatang parusahan ka sa pamamagitan ng paghampas sa iyo.
- Dapat mong ipaalam sa iyong abogado, isang pinagkakatiwalaang nasa hustong gulang, isang kawani, o sa iyong probation officer kung ikaw ay inaabuso. Maaari mo ring tawagan ang Office of Youth and Community Restoration Ombudsperson sa **1-844-402-1880**.



Telepono, Sulat, at mga Pagbisita

- May karapatan kang gumawa ng hindi bababa sa dalawang libreng tawag sa telepono sa loob ng isang oras ng pagdating sa isang pasilidad ng kabataan pagkatapos maaresto.
- May karapatan ka sa madalas at patuloy na pakikipag-ugnayan sa iyong mga magulang, mga kapatid, iyong mga anak, at iba pang mga kamag-anak.
- May karapatan kang makipag-usap sa kanila sa telepono, magpabisita sa kanila, o padalhan sila ng mga sulat. Maaari kang mabigyan ng access sa isang computer para kumonekta sa iyong pamilya, ngunit hindi nito dapat mapalitan ang makita sila sa personal.
- Maaari kang pahintulatang bumisita sa iba pang mga miyembro ng pamilya at sumusuportang nasa hustong gulang nang may pag-apruba mula sa Administrador ng Pasilidad.
- Ang mail na ipapadala o nakukuha mo mula sa pamilya, mga kaibigan, iyong mga anak, at iba pang sumusuportang mga nasa hustong gulang ay maaaring mabuksan upang maghanap ng mga kontrabando at mababasa lamang ng mga kawani kapag mayroon silang magandang dahilan upang maniwala na ang liham o mail ay maaaring ilagay sa panganib ang kaligtasan at seguridad ng pasilidad, iba pang kabataan, o publiko.



Para kanino ito?

Ang mga karapatang ito ay para sa sinumang kabataan sa California na inilalagay sa juvenile hall, juvenile camp, o anumang iba pang pasilidad ng hustisya para sa kabataan.

Sino ang responsable sa pakikipag-usap sa akin tungkol sa aking mga karapatan?

Kapag ikaw ay inilalagay sa isang pasilidad ng hustisya para sa kabataan sa California, ang mga kawani para sa probasyon ay dapat ipaliwanag sa iyo ang iyong mga karapatan sa paraang nauunawaan mo at pinahihintulutan kang magtanong at tugunan ang iyong mga alalahanin.

Dapat kang bigyan ng kawani para sa probasyon ng kopya ng iyong mga karapatan at dapat ito ay ang Katipunan ng mga Karapatan para sa mga Kabataan na ginawa ng Ombudsperson ng Office of Youth and Community Restoration.

Ang iyong mga karapatan ay dapat na nakapaskil sa pasilidad ng hustisya para sa kabataan kabilang ang mga silid-aralan, mga yunit ng tirahan, at mga lugar ng pagbisita.

Kung sa tingin mo ay nilabag ang iyong mga karapatan o mayroon kang mga alalahanin tungkol sa mapaminsalang kondisyon o gawi:

1

Subukang Tandaan:

- Ano ang nangyari?
- Saan ito nangyari?
- Kailan ito nangyari?
- Sino ang kasangkot?
- Anong mga karapatan, regulasyon o batas ang nilabag?

*Makakatulong na isulat ito at isama ang pinakamaraming detalye hangga't maaari.

2

Kung sa tingin mo ay ligtas ka, subukang lutasin ito sa mga taong kasangkot, o maghain ng karaingan sa pasilidad ng hustisya para sa kabataan.

3

Makipag-usap sa iyong abogado o probation officer.

4

Tumawag sa Office of Youth and Community Restoration Ombudsperson sa 1-844-402-1880 o mag-email sa OYCROmbuds@chhs.ca.gov

Pakikipag-ugnayan

- 📞 Helpline: 1-844-402-1880
- ✉ Email: OYCROmbuds@chhs.ca.gov
- 🌐 Website: www.chhs.ca.gov/oocr

PAKIKIPAG-UGNAYAN SA AMIN

Sino ang maaari kong kontakin kung mayroon akong mga tanong o alalahanin sa kung paano ako ginagamot, mga kondisyon sa isang pasilidad ng hustisya para sa kabataan, o kung ang aking mga karapatan ay nilalabag?

Maaaring makatulong ang Ombudsperson ng Office of Youth and Community Restoration!

Ano ang isang Ombudsperson?

Isang tao na ang trabaho ay tumulong sa iyo kung ikaw ay nasa isang pasilidad ng hustisya para sa kabataan sa California at nangangailangan ng tulong upang malutas ang mga problema tungkol sa kung paano ka tinatrato.

Ang Ombudsperson ay isang independiyenteng tagalutas ng problema na responsable sa pag-iimbestiga sa mga reklamo at sinusubukang lutasin ang mga ito para sa mga taong kasangkot. Bilang isang kabataan sa isang pasilidad ng hustisya para sa kabataan, may karapatan kang magtanong o magsampa ng reklamo sa Ombudsperson ng Office of Youth and Community Restoration (OYCR). Maaari kang magsampa ng reklamo kung ang iyong mga karapatan ay nilabag o binalewala o nababahala ka sa kalagayan ng pasilidad na iyong kinaroroonan. Hindi ka maaaring parusahan o bantaan sa pagsasampa ng reklamo. Kung hindi ka sigurado sa kung paano kami makakatulong, mangyaring tumawag, mag-email, o sumulat sa amin.

Manatiling Nakikipag-ugnayan!

- 📞 **Helpline:** 1 (844) 402-1880
- ✉️ **Email:** OYCR**Ombuds@chhs.ca.gov**
- 🌐 **Website:** www.chhs.ca.gov/oycr
- 🏠 **Address:** OYCR Ombudsperson
1215 O Street, MS-08
Sacramento, CA 95814

Edukasyon

- May karapatan ka sa isang de-kalidad na edukasyon na sumusunod sa batas at mga pamantayan ng estado, at inihahanda ka para sa pagtatapos sa high school, kolehiyo, at trabaho.
- May karapatan kang pumasok sa mga klase para sa iyong antas ng grado at pagsasanay sa trabaho.
- May karapatan kang magkaroon ng access sa kolehiyo, karera, at mga programa sa pagsasanay sa trabaho.
- May karapatan kang magkaroon ng access sa isang computer at internet para sa iyong paaralan, karera, o programa sa pagsasanay sa trabaho.
- May karapatan kang makakuha ng mga serbisyong pang-edukasyon kahit na ikaw ay nasa status ng pagdidisiplina o medikal.
- May karapatan kang magkaroon ng access sa impormasyon tungkol sa mga opsyon sa edukasyon na magagamit mo.



Relihiyon at Espiritwal

- May karapatan kang isagawa ang iyong relihiyon o mga espiritwal na paniniwala kabilang ang mga serbisyo at aktibidad na panrelihiyon.
- May karapatan kang tumangging makilahok sa mga serbisyo o aktibidad na panrelihiyon.

Medikal

- May karapatan kang humingi at makakuha ng napapanahong access sa mga doktor, dentista, doktor sa mata, pangangalagang reproduktibo, at mga serbisyo sa kalusugan ng pag-iisip kapag kailangan mo ang mga ito. Ang lahat ng mga serbisyong ito ay dapat ibigay sa iyo ng mga propesyonal na may pagsasanay at mga lisensya upang ibigay sa iyo ang uri ng pangangalaga na iyong nakukuha.
- May karapatan kang tumanggi sa mga partikular na gamot na ginagamit upang tumulong sa kalusugan ng pag-iisip. Ang tanging pagkakataon na maiaalis sa iyo ang karapatang ito ay kung kinakailangan para iligtas ang iyong buhay o protektahan ka o ang iba mula sa malubhang pinsala.
- Dapat mo laging ipaalam sa iyong doktor ang tungkol sa iyong mga alalahanin at sa mga panganib ng hindi pag-inom ng gamot. Kung gusto mong huminto sa pag-inom ng gamot na iniinom mo na, dapat kang makipagtulungan sa iyong doktor at sa kawani ng medikal ng pasilidad upang gawin ito sa ligtas na paraan. Maaari mo ring ipaalam sa iyong abogado at kawani para sa probasyon kung ano ang nararamdaman mo tungkol sa mga gamot na iyong iniinom, anumang mga side effect, o iba pang mga alalahanin na maaaring mayroon ka tungkol sa mga gamot na ito.

Patas na Pagtrato

- May karapatan kang tratuhin nang patas at magkaroon ng pantay na access sa lahat ng magagamit na serbisyo kabilang ang pabahay, pangangalaga, paggamot, at mga benepisyo.
- Hindi ka dapat tratuhin nang hindi patas o madiskrimina dahil sa iyong lahi, etnisidad, ninuno, bansang pinagmulan, wika, kulay ng balat, relihiyon, kasarian, sekswal na oryentasyon, pagkakakilanlan at pagpapahayag ng kasarian, kapansanan sa pag-iisip o pangangatawan, imigrasyon, o katayuan sa pagkakaroon ng HIV.

Mga Kumpidensyal na Pakikipag-ugnayan

- May karapatan ka sa kumpidensyal na pakikipag-ugnayan sa iyong abogado, Ombudsperson ng Office of Youth and Community Restoration, mga tagapagtaguyod, at ilang partikular na indibidwal na nagtatrabaho para sa gobyerno tungkol sa iyong mga karapatan na nilalabag at kung ano ang nangyayari sa loob ng pasilidad. Hindi ka maaaring parusahan dahil sa pakikipag-ugnayan sa kanila.
- May karapatan kang gumawa ng mga pribadong tawag sa telepono, magpadala at tumanggap ng pribadong mail, at magkaroon ng mga pribadong pagbisita sa iyong abogado, Ombudsperson ng Office of Youth and Community Restoration, mga tagapagtaguyod, kawani ng hukuman, mga taong nagbibigay sa iyo ng mga serbisyong legal, at mga taong may hawak ng pampublikong katungkulan.
- May karapatan kang maging kumpidensyal ang mga pagbisita at liham na ito, na nangangahulugan na ang Probation Department ay hindi pinapahintulutan na makinig o magrekord ng mga pagbisitang ito o tumingin o magbasa ng mail o mga sulat mula sa mga taong ito. Maaaring awtorisahan ng Probation Department ang ilang kawani na magbukas ng mail mula sa mga taong ito para lamang maghanap ng kontrabando at dapat itong gawin na kasama ka roon.

Hukuman

- May karapatan kang pumunta sa lahat ng mga pagdinig sa hukuman na kinasasangkutan mo.
- May karapatan kang magkaroon ng abogado at pagdinig ng hukuman, na tinatawag na probable cause hearing, kung ikaw ay nakakulong sa isang pasilidad ng kabataan para sa mga paglabag sa probasyon.

Buntis at Pagiging Magulang

- Kung ikaw ay isang magulang, may karapatan kang makakuha ng impormasyon at tulong para alagaan ang iyong anak, ang iyong mga karapatan bilang magulang, mga bagay na makakasuporta sa iyo bilang isang magulang, tulong sa muling pagsasama-sama, at mga paraan upang manatiling konektado sa iyong anak.
- May karapatan kang makakuha ng edukasyon at espesyal na pagsasanay sa pagbubuntis, pag-aalaga sa iyong sanggol, pagiging magulang, pagpapasuso, at pagpapalaki ng anak.
- May karapatan kang makakuha ng wastong pangangalagang medikal kung ikaw ay buntis, kabilang ang pangangalaga bago manganak, pagkain at nutrisyon na pinakamainam para sa pagbubuntis, mga bitamina, iba pang medikal na paggamot na kailangan upang mapanatili kang malusog at sa iyong pagbubuntis, at pagpapayo para sa iyo bago at pagkatapos ipanganak ang iyong sanggol.
- May karapatan kang hindi lagyan ng mga pampigil (restraints), maposasan sa paa, malagyan ng kadena sa baywang, maposasan na ang mga kamay ay nasa iyong likod kapag ikaw ay buntis o nagpapagaling pagkatapos manganak.
- May karapatan kang hindi lagyan ng mga pampigil (restraints) sa panahon ng isang medikal na emerhensya, labor, panganganak, o pagpapagaling, maliban kung ito ay kinakailangan para sa kaligtasan at seguridad, at alisin ang mga ito kung natukoy ng doktor o nars na kailangan ito upang bigyan ka ng medikal na pangangalaga.
- May karapatan kang i-access ang mga nakasulat na patakaran na nagpapaliwanag kung paano dapat tratuhin ang buntis, nagpapasuso, at mga bagong magulang.



Ang Iyong Abogado:

Pangalan: _____

Telepono: _____

Email: _____

Ang Iyong Tagapagtaguyod ng Tribo/ICWA:

Pangalan: _____

Telepono: _____

Email: _____

Ang Iyong Probation Officer:

Pangalan: _____

Telepono: _____

Email: _____

Ang Ombudsperson ay:

- Pananatiliing kumpidensyal ang mga bagay na tinatalakay ninyo.
- Susubukang lutasin ang problema.
- Tutulungan kang maunawaan ang iyong mga karapatan.
- Sasagutin ang iyong mga tanong.

Ang Ombudsperson ay Hindi Maaaring:

- Magbigay ng legal na payo.
- Baguhin ang mga utos ng hukuman.
- Imbestigahan ang mga reklamo tungkol sa mga abogado o hukom.

Ang Proseso:

- Tumawag ka, mag-email, o sumulat sa amin tungkol sa problema.
- Kakausapin ka ng Ombudsperson para makakuha ng karagdagang impormasyon tungkol sa problema.
- Magsasaliksik ang Ombudsperson at maaaring siyasatin ang reklamo at susubukang lutasin ang problema nang hindi pormal.
- Papanatilihin ka ng Ombudsperson na naka-update sa pag-usad ng imbestigasyon.
- Ipapaalam sa iyo ng Ombudsperson ang tungkol sa resulta ng imbestigasyon.

May karapatan kang mabigyan ng impormasyon sa pakikipag-ugnayan para sa Ombudsperson ng OYCR. *May karapatan kang makipag-ugnayan sa Ombudsperson nang kumpidensyal at hindi ka maaaring bantaan, parusahan, o paghigantihan dahil sa pagsasampa mo ng mga reklamo sa Ombudsperson.